

神戸国際コミュニティセンター開設

# 国際都市にふさわしい 心に伝わるサービスを

□座談会出席者△順不同・敬称略▽

大野 利彦 〈(財)神戸国際交流協会  
国際部国際課課長〉

石黒 マリーローズ 〈英知大助教授 大阪教育大講師  
レバノン文化教育センター館長〉

柏崎 千景 △関西タイムアウト編集部▽

クレー アン ト ニ 〈神戸大学大学院経営学部  
経営学科在学〉

楊 衛平 △神戸市コミュニティカレッジ在学▽

国際都市として現在、約四万一千人の様々な国の人が生活をしている街、神戸。留学生も約六百六十人と年々増加傾向にある中、今年5月には、神戸在住の外国人が快適に暮らせるための諸情報を提供する拠点「神戸国際コミュニティセンター」(中央区江戸町)が開設され、神戸の国際交流を推進させていく上で注目されている。



石黒 マリーローズ さん

ます。そこで、今回のキャンペーン座談会是在神留学生の方にもご出席いただき、神戸における市民レベルでの国際交流について自由なご意見を伺った。

★このセンターは外人クラブみたいですね

——まず、このコミュニティセンターがどういふききで出来たのか、この辺りを大野さんからお話しいただけないでしょうか。

大野 神戸には、もともと多くの外国人の方が住まわっていてコミュニティをつくっているわけですが、最近、新たに勉強のためや、ビジネスで神戸に訪れる外国人の方が増えてきていますから、やはり、そういう方々にも市民同様のサービスを提供できなければならないと思うんです。消費税をはじめ、税金は全て払っていらっしゃるわけです。そこで、外国人の方々と一番多く接する機会を持っているのは、私たちのような地方公共団体です。彼らが背負っている言葉のハンデキャップをできる限り埋め、解消するために生活やその他の情報を提供し、神戸でより住みやすくしてもらうことが目的でこのセンターが開設されたわけです。それから、国際交流を求めている日本人の方のためにも個々のレベルでの交流を助ける役割を果たそうと考えていまして、現に、ここでは日本人の方が外国人の方に日本語を教えるボランティアの参加者が増えておりまして、既に、120ペアが誕



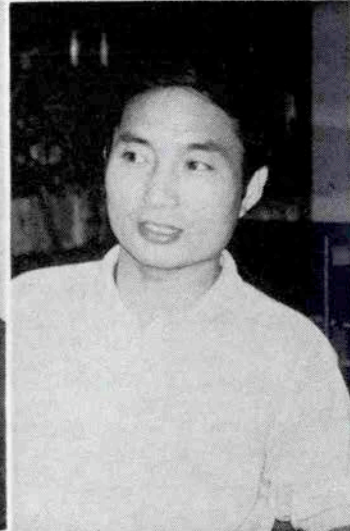
クレー アントニ シラン さん



柏崎 千景 さん



大野 利彦 さん



堀 衛平 さん

生し日本語をはじめ、お花、そろばん、書道を教えたりと、いろんな活動をしています。実は、楊さんも日本人の方とペアを組んでいらっしゃるんです。そんなわけで、外国人のニーズと日本人のニーズの両方にできる限り応えたいというのが、このセンターの願いですね。

さて、神戸国際交流協会は設立以来10年になるんですが、もともとは国際会議場や国際展示場の運営が主体だったんです。それが徐々に、国際交流も事業という方向に進みまして、留学生に奨学金を支給したり、住宅の斡旋をしたり、昨年は国民健康保険の一部補助を、他に、いろいろな国際交流行事を開いたりして、だんだんと事業を拡大してきています。

——ありがとうございます。ところで、石黒さんはこのセンターについてどんな感想を持っていますか。

石黒 このセンターをつくった行政のアイデアは素晴らしいと思います。神戸の街のイメージ、評価もアップするんじゃないでしょうか。外国人のためにも、日本人のためにも神戸の文化を育てていく上での貴重な財産となりますし、言葉を越えた人間同士のコミュニケーションが出来ることに大きな希望を持っています。そして、施設としても、全国的な模範となりますね。このセンターが日本における国際交流を深めていく基礎になる。ですから、他都市もこれから同じように、国際交流に関しても積極的な姿勢があらわれてくると思いますよ。

柏崎 コミュニティセンターの場合は、この場所を通して国際交流を推し進めているわけですが、関西タイムアウトも雑誌を通していろいろな方々のコミュニケーションの協力をしています。私自身は、入社して5年目になりますね。会社にもよく質問の電話がかかってくるんですけど、私たち日本人にとっては当然のことだと思っていても、新しく神戸へ来られた外国人の方にとっては全く分からないことが沢山あって、身近な生活情報をはじめ、本当に基礎的なことを尋ねられたりします。そこで、私もはたと考えてみると、実際にいろいろなこと



を聞ける場所がないんです。だから、外国人にとってこのセンターが、そんなことを聞けるように役立ってほしいと、まず思います。それと、最終的には、このセンターに来られる人たちが中身をより良くしていくものから、これから多くの可能性を持っている施設だと思います。

——クレイさんは、スリランカから来られたそうですが日本は何年になるのですか。

クレイ 私は今年で4年目です。経営学の勉強をするために日本へ来てまして、文部省から奨学金を貰って大学へ通っています。今は、鈴蘭台の市営住宅にワイフと五才になる子供と一緒に住んでいるのですが、最初の二年間はポートアイランドに住んでいたんです。当時は、よく「国際交流サロン」(国際交流会館内にあった、現センターの前身)にお世話になっていて、日本語を教えてもらったり、逆に、夏休みには子供達にスリランカのスポーツを教えたりしていました。今は、私のワイフがお世話になっていますが、私にとってあの頃の経験はとても役に立っていると思います。

——楊さんは、中国では新聞社にお勤めになっていてと聞きましたか。

楊 神戸とは友好都市の関係にある天津で「天津市青年報」のカメラを担当しています。だから、日本には写真技術を学びたくてやって来たのですが、そのためには、まず日本語を理解しなくてははいけませんので、今は一生懸命勉強しています。大野さんのお話にあったように、このセンターでも日本人のボランティアの方に日本語を教わっていることもあってよく利用しているんです。ある友人の紹介で、こちらのスタッフの李さんを紹介してもらって以来ですが、日本に来てまだ一年余りの私にとってこのセンターは大切な場所だし、気に入っています。

石黒 それに、このセンターはアットホームな感じがしてとてもいいですね。外国には、教会があったりして街の人みんなが集える場所がありますけど、日本にはそれ

が少ないですし、そういう習慣もありませんよね。そんな中で、交通の便もいい三宮に、こんなに美しく、広い場所が提供されたことは本当に素晴らしい。外国人にとってはホームのようにコミュニケーションを図ることができます。まるで外人クラブのように。私は芹屋に住んでいるんですが、芹屋にも同じような市民が気軽に集える場所をつくらうと、今、推薦しているんですよ。

### ★“Not Only Oneside” みんなが国際人に

大野 ここでみなさんに伺いたいんですが、神戸の人は国際人だと思われませんか。

柏崎 大変難しい質問だと思うんですが、ただ、国際人と言えるためには、生活レベルでの一歩一歩の積み重ねが必要だと思うんです。単に、言葉が話せるから国際人というのでは全くありませんし、それよりも、意識的なことだと思うんですね。

大野 そこで、私たち神戸市民が国際人と言えるためには、まず、日本の文化を知る必要があると思うんです。で、今秋から日本文化についてのセミナーを開講していきたいと考えているんです。これは、日本人の方も外国人の方も参加できる形で、伝統文化についてだけでなく現代の日本の生活文化もふまえながら歴史を振り返り、勉強できるようなものにしよう。それが、国際人になるための一つのサポートになればと思っています。

柏崎 そうですね。生活レベルでいろいろな国の方と接していく中で異文化を見て、聞いて、初めて自分の国の文化を見直すということがありますから、それを互いに認め合い、日本人なら日本の文化を改めて認識して外国の文化に注目し、理解することが国際人には必要なことだと思いますし、そのセミナーはいいですね。

クレイ 先程の質問に関しては、提議の問題もあるし、或いは、日本人から見た場合と外国人から見た場合との違いもあると思います。世界の中でも日本は重要な国になりましたから、日本人が外国をもっと知る必要もある

し、同じように、私たちも日本についてもっと知るべきですね。だから、大野さんがおっしゃいましたけど、文化のことだけでなく最近のいろんな事件や問題に関する意見交換などができればお互いの理解が高まると思います。勿論、現在もありますが、それをもっと広げてほしいです。

楊 そうですね。中国人も含めて、まだまだ外国人と日本人とが接触する機会が少ないですね。

石黒 それと、もう一つ。日本人だけが国際人になるのではなく外国人も、もっと日本人と積極的に交流して国際人としての教養を持つべきですね。私もよく講演に出かけますが、特に、国際化に関するテーマの講演の時にはみなさん興味があるようで、たくさんの方々が聴講されています。そんな時にも必ず、外国人にも国際人になる必要があると言っているんですよ。

“Not Only Oneside” 外国人の方々にメッセージを送りたいです

クレー そう、その通り。

でも、神戸に関してだけ言うとは基本的には外国人にとつて住みやすい街ですね。それに、神戸の人は外国に対してある程度、興味を持っていますね。

楊 私も神戸は住みやすいと思うし、街自体が美しいですね。友好都市ということもあって神戸からの青少年代表団がよく天津に来られていて、仕事柄、取材の時にその人たちから神戸の話は聞いていましたから、ある程度神戸のことは知っていました。実際に来てみても、国際的な港があつて想像通りの街でした。天津でも、神戸は山と海が美しく、人工島（ポートアイランド）のある国際都市だということは広く知られていますよ。

### ★心のサービスが重要ですね

大野 実際にあった具体的な例なんですけど、日本に住んでいるある外国人主婦の方が、以前住んでいた街では駐車禁止の場所でも車を止めていたと言うんですね。それ

に対して日本人からは何も注意を受けなかったようなんですが、最近、その主婦が神戸に引越して来られて、同じ様に北野町で駐禁地に車を止めたことがあったそうなんです。すると、止めた所の前にある家からおばあさんが出て来て、「駄目じゃないの」と怒鳴られたらしくて。でも、その主婦は怒鳴られたことがとてもうれしかったと言うんです。なぜなら、その街の同じコミュニティに入れてくれたから。

石黒 なるほどね。

大野 自分のことを同等だと認めてくれたので、その方は神戸は国際的な感覚を持つ人が多いのではないかと言ってますよ。だから、結局同じ人間同士のつき合い方なんですよね。この話を聞いた時は、とてもうれしく感じました。

クレー 私も神戸にだいぶ慣れましたけど、まだまだ神戸のコミュニティの中へ入るには時間が必要ですね。私のワイフも一人にいる時は、なかなか人と交流ができないようで。でも、よくワイフと子供を連れて神大へ遊びに行ったりはしています。

—— 柏崎さんは、職場で働いていて国際交流に関するいい傾向に出くわしたことはありますか。

柏崎 そうですねえ。関西タイムアウトには、例えば“無料で日本語を教えますから英語を教えて下さい”といった類の広告を掲載するページがあるんですが、その広告を依頼される方が最近、増えてきていますね。その他には、私どもの雑誌自体も日本人の読者がたいへん増えてきています。以前は購入層の7割ぐらいを外国人が占めていたんですけど、今では日本人を4割強を占めていますので、ある意味で日本人の方も国際交流に積極的に取り組んでこられているんだなあと感じています。

大野 そういう時期にさしかかっているんですね。市民レベルでの交流を求めているという点で。

こちらのセンターにも、外国人の方以外に日本人の方も交流を求めて来られます。一番多いのが英語が話せる



ようになりたいといったことですが、他に、海外留学の相談、それに、国際結婚についての相談も受けたります。先日、国際結婚の問題については、石黒さんにカウンセリングしていただいたところなんです。

石黒 やはり、結婚されるご本人の親の心配や不安がかなりあったようです。でも、国際結婚のいい点や悪い点をお話しさせていただいたり、心を聞いて語り合いました。結局、彼らはハッピーにゴールインしましたよね。

国際結婚の問題にしてもそうですが、私たち人間はみんな悩みを持っています。そんな心の悩みをうちあけ、相談できるチャンスがこのセンターにあるんです。

大野 クレーさんもおっしゃっていましたが、母国と文化の違い日本に來られて寂しい思いをされている外国人の方は多いみたいですね。勿論、日本人も外国へ行った時には同じ立場になるんですけども、寂しいという思いに対する心のサービスは重要ですね。

クレイ 私は日本に來て最初の六か月間は、大阪外大に通っていました。その時は、外国人が二百人ぐらいいましたしみんな英語もしゃべれる環境で交流も盛んだったのですが、神戸に移ってから一年間ぐらいは、友達も少ないしとても寂しいと感じました。今は、慣れましたからそんなことはないですけど、初めの頃はありましたね。楊 私もそう思う時がありますね。人と接触することがどうしても限られてきますから。でも、ホームステイさせていただいている家の人に、よくしてもらっているし来日してから、度々、他の日本人にもお世話になったり人情に触れることができたのがとても良かったです。

★多くの人にセンターの存在を知ってほしい

石黒 人間の心に対するサービスを広げていくために私は24時間のホットラインがほしいです。最低でも夜の12時ぐらいいまではやってほしい。今も、命の電話があります。もっとバラエティであってほしい。そしてもう一つは、このセンターの存在をもっと宣伝してもら

いたいですね。例えば、飛行場や港、鉄道の駅に誰でも読めるように各国の言葉を使ったポスターを貼るとか。

日本のイメージとして、経済や、文化では歌舞伎、お花、能などが外国人にはありますが、それに加えて心のサービスもアピールしてほしいのです。また、それが日本の国際化につながるのではないのでしょうか。

クレイ ワイフから貰った新聞で、ここの存在を知ったわけですが、やはり、神戸市といっても広いので、もっとたくさんの人に知ってもらえるように宣伝してほしいです。それに、異文化トーク（在神留學生を囲んで日本語で文化を語り合う教室）のような意見交換のできる場が、もっとあればいいと思います。

柏崎 私も、一人でも多くの人にこのセンターの存在を知ってもらうことが一番だと思いますね。関西タイムアウトにしても、編集側のスタッフと読者との両面からでものをつくっています。コミュニティセンターも、結局国際交流協会の方々とこちらに來られる方々で、つくりあげていくものだと思うんですね。そのためには、できるだけたくさんの方がこのセンターを利用して、センターの方からも様々な企画を提言するなどして、これから活気あるセンターづくりをしていただきたいですね。

大野 最後になりましたが、昨年、外国人の方々に、国際都市として神戸の街に何が必要かというテーマで論文を募集しましたところ、道路の標識をバイリンガルにしてほしいという意見が多かったんです。神戸にも、これからいろんな施設が増えてきますし、関西新空港ができたりして外国人も増えてきますから、まず、外から來られた人にもわかりやすい街にするためにハード面も見直していかないとけませんね。

私たちもみなさんのニーズに応えるために、情報の蓄積に努めています。オープンして、まだ一か月ぐらいです。毎日々が新しい経験の連続ですし、日々、スタッフとも話し合いながら満足いただけるセンターにするためにがんばっていきたいと思います。

（神戸国際コミュニケーションセンターにて収録）

田崎真珠株式会社

取締役社長 田崎 俊作  
神戸市中央区港島中町 6-3-2  
TEL (078) 302-3321

オールスタイル株式会社

取締役会長 川上 勉  
神戸市中央区港島中町 6-5-1  
TEL (078) 303-3311



キャンペーン「神戸の観光と魅力を探る」の  
企画は以上各社の提供によるものです。

## 経済ポケット ジャーナル



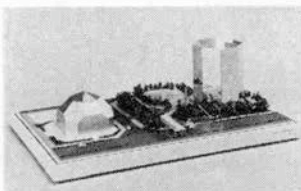
### ★UCCがボーアイに 新本社ビル

株UCC上島珈琲(本社  
神戸・東京、上島達司社  
長)はポートアイランドの  
神戸ファッショントアウン  
内に「UCC神戸本社ビル」  
を建設すると発表した。

新本社ビルは地上九階、  
地下一階。延床面積八千二  
百平方メートル。ガラスカーテン  
ウォールの外壁で、隣接す  
る「UCCコーヒー博物館」  
やファッショントアウンとの  
景観への調和を配慮に入れ  
た八角形の外観になる。

ビルの内部は、一、二階  
にホール、ギャラリー、レ  
ストラン、3階に会議室、  
5階から9階に事務室が置  
かれるほか、4階には情報  
化に対応すべくコンピュー  
タールームを設け、全国の  
UCCグループのデータを一  
括処理できるようにする。  
ビルの建設は一期、二期

にわかれ、今回は平成四年  
二月完成を目標に、今年十  
月から第一期工事にとりか  
かる予定。



一期工事後の神戸本社ビル  
(完成予想模型)

### ★兵庫銀行が新定期預金を 発売

兵庫銀行は自動シフト機  
能のついた定期預金「オー  
ルマイティ」の取り扱いを  
開始した。

オールマイティはスーパ  
ーIMC、大口定期預金、  
期日指定定期預金が一冊の  
通帳で預け入れできるよう  
になっており、毎月定額ま  
たは随時入金し、一定残高  
に達すると、利率に応じた

有利な定期預金に振りかわ  
る仕組みになっている。

### ★ホテルオークラ神戸 「LHW」に加盟

ホテルオークラ神戸は世  
界の一流ホテルが加盟する  
「ザ・リーディングホテル  
ズ・オブ・ザ・ワールド」  
(通称LHW)に加盟した。

LHWは審査基準が厳し  
いことで知られており、組  
織への加盟は同ホテルが世  
界でも最高級ホテルである  
ことの証明となる。

### ★故・石野成明・喜一氏を なごやかに偲ぶ

神楽石野証券(石田一社  
長)の二代目故石野成明社  
長の七回忌と、日航機事故  
で若くして他界された三代

目石野喜一社長の六回忌を  
前に、六月十二日神戸ポー  
トピアホテル大輪田の間に  
おいて、約一五〇人が集い、  
故人にふさわしく神戸らし



あいさつする  
石野順子さん

いなごやかな偲ぶ会が開か  
れた。石野順子夫人の感銘  
深いあいさつや、秋田博正  
氏、山種証券山崎社長、石  
野信一神商会頭らのしのぶ  
言葉、砂野耕一さんや、松  
田茂樹さんが愛好の歌を  
唄うという明るい雰囲気だ  
った。

### ★K O B E オフィスレディ★



一級建築士事務所の総務部門を担当して  
いる女性スタッフ。「裏方ですよ」と声を  
揃えつつも、プレゼンルームに設計室にと  
毎日を全力投球、完全燃焼。理想のタイプ  
は「賢い人」(木村さん、中央区在住、射  
手座のO型)「一生懸命に生きる人」(花畑  
さん、垂水区在住、射手座のB型)「心が  
大きい人」(猪口さん、中央区在住、獅子  
座のO型)と3人3様だが、チームワーク  
は抜群。時々、社長以下全員で飲み会を開  
いては鋭気を養うというトレンドしさも持  
ち合わせている。

花畑 敦子さん(26)  
木村真由美さん(28)  
猪口 和江さん(18)  
〔神戸本埠建築  
研究室勤務〕



□第15回

# 神戸文学賞作品募集

本誌は昭和51年に創刊15周年記念として神戸文学賞・神戸女流文学賞を創設いたしました。これまで左記の通りに各賞の受賞作が決定しておりますが、第11回の募集より、さらに質の向上をはかるため「神戸文学賞」の名称に統一、受賞作を一作品として、現在、広く作品を募集いたしております。

- ・第一回神戸文学賞「鳥之内ブルース」(田原新二 尼崎市) 同女流文学賞「ベットの背景」(小倉弘子 大阪市)
- ・第二回神戸文学賞「捨捨て」(奥野忠昭 大阪府柏原市) 「生活」(吉峰正人 神戸市)
- ・この回の神戸女流文学賞は該当なしで、神戸文学賞を一作品として受賞
- ・第三回神戸文学賞「自由と正義の水たまり」(斎藤一 奈良市) 同女流文学賞「夢の消滅」(大原由紀子 高知市)
- ・第四回神戸文学賞「溶ける闇」(高木敏克 神戸市) 同女流文学賞「影と棲む」(田口佳子 伊丹市)
- ・第五回神戸文学賞「該当作なし」 同女流文学賞「痕跡」(久保田匡子 大阪市)
- ・第六回神戸文学賞「ガチャマン」(南神満作 神戸市) 同女流文学賞「該当作なし」
- ・第七回神戸文学賞「凶鳥の群」(徳留節 京都市) 同女流文学賞「花いちもんめ」(新光江江 鳥取市)
- ・第八回神戸文学賞「昔の眠」(服部洋介 神戸市) 同女流文学賞「薔薇の覚音」(菊池佐紀 愛媛県)
- ・第九回神戸文学賞「ストラルブラグ」(桑井朋子 高石市) 「いちじく」(宇山翠 北九州市)
- ・この回の神戸文学賞は該当なしで、神戸女流文学賞を二作品として受賞
- ・第十回神戸文学賞「おどろナ海賊」(塚田照夫 長崎市) 「オレンジ色の闇」(舟木かな子 神戸市)
- ・第十一回神戸文学賞「眠父記」(田熊千世子 茨木市) 「この回より神戸文学賞と同女流文学賞を一本化」
- ・第十二回神戸文学賞「夢食い魚のブルグドバイ」(釜谷かおる 高砂市)
- ・第十三回神戸文学賞「お夏」(岡田露 四宮市)
- ・第十四回神戸文学賞「風車の音はいらない」(土田三洋子 長岡京市)

新かつ強力な作品の出現を期待する次第です。

## △募集要項▽

- 一、応募作品は小説とし、応募資格は問いません。ただし応募作品数は一篇に限ります。
- 一、応募作品は未発表原稿、または締切以前、一年未満に発行の同人誌に掲載したものに限ります。
- 一、原稿枚数は四百字詰70枚。
- 一、原稿には住所、本名、年齢、職業、略歴を明記し、四百字程度の作品梗概をつけて下さい。
- 一、締切りは八月三十一日(当日消印有効)
- 一、受賞作品発表は本誌一九九一年新年号誌上で、同号より作品を掲載します。
- 一、原稿の返却、選考経過などに関する問い合わせには応じかねます。
- 一、受賞作品の著作権は本誌に属します。
- 一、受賞作品には副賞として賞金三拾万円が贈られます。
- 一、原稿の送り先、お問い合わせは、神戸市中央区東町一三の一 大神ビル九階 月刊神戸っ子「神戸文学賞係」まで。

電話〇七八―三三一―二二四六

△選考委員▽杜山 悠・武田 芳一・鄭 承博 主催／月刊神戸っ子





チューダー朝様式は、15世紀末から約1世紀続いた英国チューダー王朝時代に流行した建築様式で、柱・ハリなどの木組みを壁に露出させた木工建築工法です。

## ●KOBE

### シャーロックホームズの冒険 II

# “ハワイの幽霊のお告げ”

前田 和穂

〈建築家・英国チューダー朝様式の本造建築を主とする  
シャーロックホームズジャパン代表取締役〉

S氏とは25年来の深い友情で結ばれた仲である。ハワイでの事業も、まずまずの成功を収め半年は日本であとの半年はハワイでの仕事に明け暮れている結構なお人である。その彼からハワイとロスアンゼルスに遊びに来ないかとの誘いに、旅行好きの私は二つ返事で、正月の祝いもそこそこに、大阪から飛び発った。一夜明ければそこはもう熱帯のホノルルである。読者もよく御存知の通り、空港に着くや入国管理ロビーは数千人もの日本人で埋めつくされ、2時間かかってやっと出迎えるS氏に会えたという訳だ。しかし椰子の葉にそよぐ風も、昨夜まで六甲おろしの風に震えていた私には心地よい。S氏の住まいはダイヤモンドヘッドがすぐ真近の海辺に面した古いパンガローだ。彼は1人でこの家に住み、ここを新しく建て直すことを計画中で、私に1週間滞在し構想を練ってほしいと言う。S氏はロスに仕事があり、1週間後に再会したいと言う。間口10m、奥行30m程の土地に約60坪程の2階建てのこの住宅は、古いがしっかりした建物だ。塩害のせいかさすがに建具は傷んでいる。両側は新しく建った豪華な邸宅であるが、オーナーは週末だけ利用し、今は無人である。西側の小さな庭の先はプライベートビーチに接し、ホノルル市街が右手に遠く左手にはダイヤモンドヘッドが真近に見えて、その間は太平洋が大きく広がり、真西に大きな太陽が沈む。その時は奥深い建物の隅々まで赤く映える。時折沖には豪華なヨットが音もなく滑る様に横切り、夕刻にはカリブ海 of 海賊船の様な帆船が満艦飾でホノルル方面へ帰航する姿が見える。デッキの上では、観光客のカメラのフラッシュ音が、まるでマスカット銃を射っているかの様に盛んに光る。そよ風が絶える事なくブーゲンビリアの木を揺らす。正午を過ぎると小さな庭の芝生の上で海を見ながら日光浴をすると、近所の金髪のハイレグ嬢が、砂浜と庭の間の小径を小さな挨拶と笑顔で横切る。思わず横たえた身体を乗り出す。昼間からのビールは強い太陽とそよぐ風に、程良い酔いをもたらす。ハワイは全く夢の



ハワイには幽霊がたくさんいる（？）

島、いや天国だと  
思う。

夜が更ける。古い家の電灯は、薄暗く居間の照明は何かの小さな衝撃でも時々消える。

電気の配線がいかにしているのだ。夜は結構冷える。最初は大きな羽根布団が暑苦しく見えていたが星間の疲れか、気がつけばすっぽり身体を包み丸くなって寝ている。外は相変わらず風が

止む事なく吹き、木がざわめいている。昼間はさほど気にならなかったのだが、沖の岩礁に叩きつけるかの様にドーンという波の音が遠く低く不気味に響く。網戸が風に煽られ、時折パタンと大きな音をたてる。いかれた電気が消えると、世界中で私一人、南海の孤島に取り残された様な気分になる。昼間のあの楽園とは何という違いだ。畜生め、風よ止まれ、波よ静まれ。せめて電気でも灯いてくれ。こういう時は楽しい事でも考えてと思うのだが、神戸に放ったらかしにしてきた仕事の数々、電話の音、騒がしい人の動き、疾走する車の流れなどが頭に浮かぶ。あれ、枕元を鼠が走るようだ。チュチュチュと鳴き声も聞こえるぞ。昼間階段の所で見かけた鼠のかじった孔を思い出す。多分ハワイの鼠は大きいだろうな。鼻でも噛まれたら大変だ。突然被っていた布団を何者かが引つ張る。約30センチも布団が跳ね飛ばされるのだ。変だなと思い元通りに被ると、又前と同じ様に引つ張られる。一瞬S氏の悪戯かと思うが、午後3時、彼を空港で見送った筈だ。泥棒？幽霊？まさかとも思いつつも寝入ってしまう。さわやかな朝の訪れに昨夜の出来事もすっかり忘れ、心良い目覚め。途端、階下で人の気配を感じ恐る恐る階段を下る。小肥りで色黒のハワイ人のおばさんが、ニコニコ笑いながら掃除と朝食の用意のために毎朝来るのだという。昨夜の出来事を手短かに話し、泥棒が入ったのではないかと尋ねる。「この辺に泥棒いないヨ。でもネ、ハワイ古い島、幽霊たくさんいるよ。でも悪さしない。大丈夫。でもネ、日本人ハワイの土地買い占める。ハワイ、土地高くなってもう買うことできない。ハワイの神様も幽霊も、きつと怒っているのヨ。」

完

★シャールロックホームズジャパン株式会社

神戸市須磨区天神町五丁目一―五

電話（〇七八）七三四―三九三一





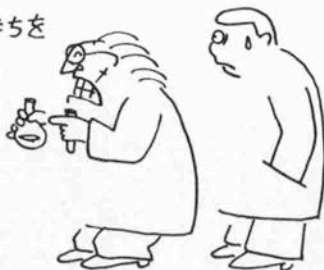
1

何の薬をつくっているのですか？



2

これは「ひとにやさしく」する気持ちを  
おこさせる薬じゃ  
ゆしの御婦人に  
のませねばならん



3



4

こんどは 何の薬で？



5

わたしを「ひと」と思わせる薬じゃ



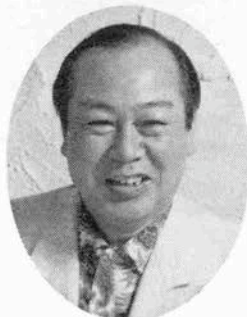
6



oh★  
タカラヅカ対談

# 月満ちて輝く

## 剣幸サヨナラ公演



岡田 敬二  
＜宝塚歌劇団・演出家＞



剣 幸  
＜宝塚歌劇団・月組＞



天海 祐希  
＜宝塚歌劇団・月組＞

8月7日から始まる月組大劇場公演は、江戸切絵「川霧の橋」とグランドレビュー「ル・ボアゾン——愛の媚薬」。この公演は、剣幸さんとこだま愛さんのサヨナラ公演となる。

今日は、宝塚最後の舞台稽古に励む剣幸さんと、新人ホープで真夏の暑さも吹き飛ばすほど元気いっぱい、の天海祐希さん、剣さんの最後のショー演出に張り切る岡田敬二さんたちにお話を伺った。

■ウタコは宝塚の媚薬

岡田 やつとウタコ（剣）とさせてもらえるよ。待ち焦れてたんだ。

剣 私も燃えています。

岡田 ウタコは大人っぽいムードを持ってる、月組は充実した組だから、今か今かと待っていたら、サヨナラ公演になっちゃった。こだま君と剣君のために、香りあるレビューにしたいね。

剣 先生の波動がピンピン伝って

来るから、もう香って来てますよ。  
岡田 愛の香りにむせ返って欲しいな（笑）。もう、絶対的に信頼してるから。

剣 先生のロマンチックな所が表われていて、とてもステキな内容。  
岡田 ル・ボアゾン。ボアゾンって毒という意味だけど、媚薬とも言えるの。僕ね、ウタコ自身が媚薬で、我々は酔わされているのかも、という意味も込めて作ったんだよ。天海君とは初めてだし、嬉しくて仕方ないんだ。

天海 がっかりなさるか（笑）。

岡田 前にした「ノスタルジー」の再演でもいくらいだったけどやっぱり新作でウタコとサヨナラしたかった。とにかく燃えてるんですよ！

天海 ウタコさまがお辞めになるのですが、実感が全然なくて先生から「気合を入れて！」と言われる度、ピリッピリッそしてアーーーアと思っているんです。



剣 岡田先生はどんどん私達の中に入ってきて、我々を巻き込んでくださるので、気持ち良く乗っていきますよね。

岡田 僕の作品はバラエティーに富んで、時と空間を飛んでしまったり、支離滅裂な部分があったりするけど、ウタコは許容量がありどんな役でもこなしてくれて、豊かに、思いがけない程賑わせてくれるから魅かれるんだ。

剣 ショーは、先生方のカラーがある中でいかに自分が変われるか、新鮮さを出せるかが課題なの

ですね。私は、いろいろ好きな事をいっぱいさせてもらえて、幸せだったなと思います。

岡田 今回は、ウタコが歌いこだが踊る構成にしてるの。

剣 ミミ（こだま）は踊れるから今まで一緒にして随分助けられた部分があります。でも普段は友達で、飾らない気取らない、同じ仲間としてとても楽しく裸で付き合えました。

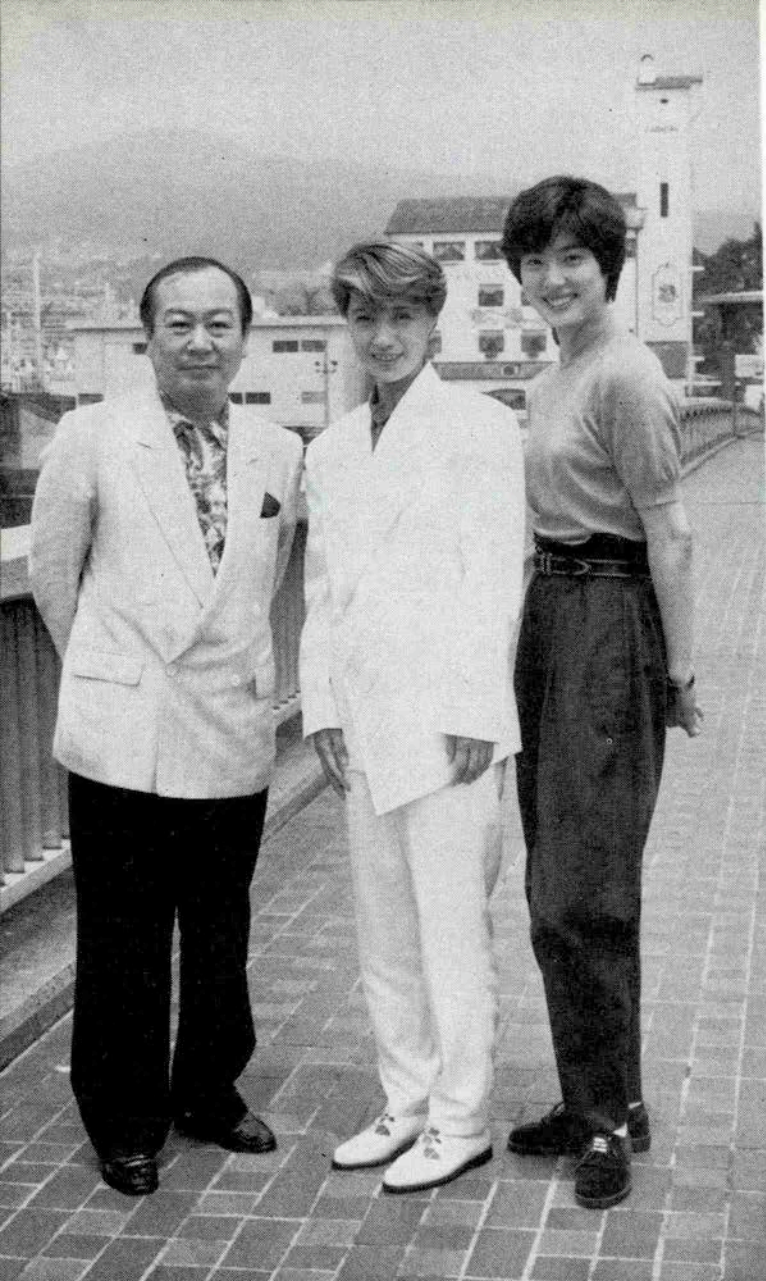
岡田 お互いの個性をきちっとわきまえながらのGOODコミュニケーションションだったんだよね。

#### ■突っ走る江戸っ子

岡田 天海はウタコの良さを吸収しようとしているのがよくわかる。

天海 モーオ、全面的に頼ってるんです。新人公演の時にネ、残ってお稽古して帰りがけたウタコさんに恐る恐る“…スミマセン…こうすれば良いのですね”と聞きに行くと、“ドコヤ、ドコヤ、ちょっと待っとき”って、またお稽古着に着替えて教えて下さったの。

剣 嬉しかったのヨ。待ってました！とばかりに（笑）。押しつけ





がましく言えないし、でも教えられる事はすべて教えてあげたいと思ってるのよ。

天海 私、ずうずうしく何でも聞きに行ってしまうから――。

剣 上級生が皆自分の持つてるものを下に教えたいと思うのは、宝塚の風習ね。おおいに聞いて、上級生を困らせるくらいしたらいいのよ。お互いにプラスになるし。

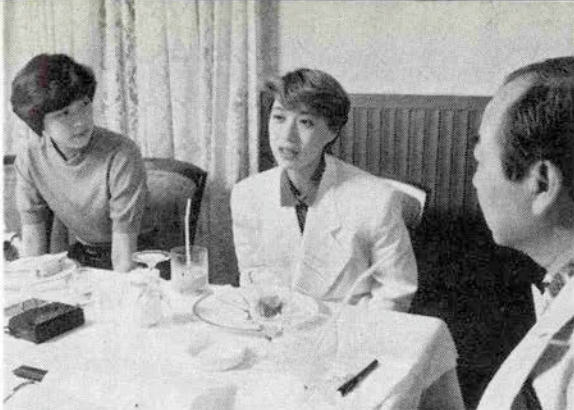
天海 研四ですしね。

岡田 まだ研四か！（笑）高校の途中から宝塚へ来たんだよね。

天海 はい。高校の先生に勧められたら、母もすぐその気になっちゃって。でも父が修学旅行だけは行ってくれて（笑）。

剣 卒業してくれじゃないの（笑）

天海 そう。で、ちゃんと旅行行って、すぐ宝塚に来ました（笑）。



好きなこといっぱいできて幸せでした（剣）

剣 私は、富山から漠然と舞台上に立ちたい思いで、宝塚に来たの。

天海 私は勧められるまま。でも入ってから初めて見た月組の舞台に“こ、これは！”と感激。以来のめり込んでしまいました。楽しくて、突っ走って来ちゃいましたけど、今になって恐さを感じています。ウタコさんに言ったら“ナニー。そんなこと言ってる場合じゃない”って言われますけど。

岡田 天海は、競馬で言う良血種のサラブレッド（笑）。まだ素地のまま走って、調教師である我々が走り方を教える課程なの。でも素地がいいし素直なんだ。

剣 若竹のように伸びていくように、何年かして観客席に見に来るのが楽しみです。

岡田 ウタコはね、地方から出て来て頂点を極めた無敵のオグリキヤップ。

剣・天海 ハハハハ！（爆笑）。

岡田 天海はちやきちやきの江戸っ子だから、今度の舞台“川霧”は江戸弁指導ができるね。

剣 そう、いつも東京弁は“スミマセン天海サン、これはどう言えば良いのでしょうか”って聞いているのね（笑）。

■ピーターパンとめいちゃん

剣 私、男役なのに女性の役を見たいとファンの人によく言われたんです。

岡田 ウタコは愛らしい所があるから。メルヘンが似合うので、となりのトトロのめいちゃんなんていいと思う（笑）。

剣 ピーターパンをやったかったけど、宝塚ではできなくて残念。でも宝塚の舞台って麻薬みたいなところがありますね。

天海 私にはまだまだ新しい体験ばかりで大変ですけど、今できることは今、と思ってます。舞台は初の悪役なので“人でなし！”と言われるくらいにしたいですね。

剣 最後の公演ですけど、なかなか最後だとは思えなくて。でも、芝居は初めて演る山本周五郎原作の“川霧の橋”ですし、ショーも今までに無いものになりそうので、とにかく宝塚での締めくくりとして、悔いが残らないようがんばります。

岡田 ウタコは、弱音を吐かないし小さな事は言わないから大人っぽくて、組がよくまとまっていたね。話しても、心に浸みる事を言ってくれるし、この人がスターで良かったなと思わせてくれたよ。最後に二人で愛の香りをふりまいてください。

（レストランカラベルにて）

剣幸 初舞台は昭和49年4月、「威美人」。昭和60年より男役トップとして活躍。

今年の公演を最後に退団を発表。愛称ウタコ。



最後の公演に張り切る剣幸、こだま愛

**STAGE**

●江戸切絵  
「川霧の橋」  
山本周五郎文学のい  
わゆる市井ものに材を  
採った作品で、「柳橋物語」  
の前半と「ひとでなし」を組  
み合わせた下町もの。  
両国に近い町の大工棟梁  
杉田家で、幸次郎（剣幸）  
が次の棟梁として養子に決  
まった。清吉は不服で家を出  
るが、お光に夫婦約束を  
持ち出す。後日、幸次郎は

## MESSAGE from TAKARAZUKA



お光に正式に結婚を申し込  
むが、先約があると断わら  
れ激しく落胆する。  
一方、後見人の半次は、  
隣家のお久美に恋心を抱い  
ていた。

そんな時、江戸の下町の  
大半を焼き尽くす大火事が  
あり、五人の若者の運命は  
想像を絶する方向へと…。  
●ミュージカル・レビュー  
「ル・ボアゾン 愛の媚  
薬」

ル・ボアゾン（愛の媚薬）  
によって、愛する喜び苦し  
み、めくるめく愛の炎が更  
に激しく燃え上がる。愛の  
戯れ、憎しみ、様々な愛の  
オマージュを華麗に描く。

★月組・宝塚大劇場公演「江戸切絵  
川霧の橋」15場柴田侑宏脚本・演出  
「ル・ボアゾン 愛の媚薬」24場岡  
田敬二作・演出。特別出演恵さか  
え、邦なつき。8/9/9/18  
S36000円 A25500円 B1  
6000円 C7000円

## BOW HALL

●「花のもとにて春」  
ある日の牛若丸  
鞍馬山の牛若丸は遮那  
王と呼ばれ、仏の教え  
を受けつぐ者として育  
てられた。母に逢うの  
を禁じられていたが、  
密かに山を抜け出しては遠  
くから母の姿を見ていた。  
そんなある夜追いはぎに  
出会うが、その武蔵坊と奇  
妙な友情が生まれる。その  
噂を聞き平知盛は、遮那王  
暗殺の指令を出した……。



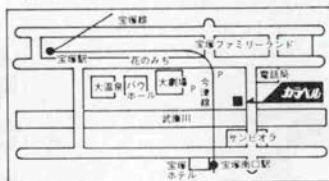
フレッシュパワーの牛若丸  
（高嶺ふぶき）、弁慶（轟悠）

★宝塚バウホール雪組公演 バウミ  
ュージカル「花のもとにて春」二幕  
大関弘政作・演出主な出演者岸香織  
（専科）高嶺ふぶき、轟悠、古代み  
ず希を始めフレッシュメンバー28名

## 宝塚歌劇 座席券セットのホテル

### 宝塚レディースイン

●ご宿泊（朝食付） お一様¥5,500  
＜税別＞ 全室バス・TV付



阪急宝塚南口駅、徒歩3分・阪急宝塚駅、徒歩5分  
〒665 宝塚市武庫川町47-1 ☎0797(81)0001

## NEWS

●友の会へのお誘い  
素敵な夢を贈り続け  
る宝塚の舞台。そのレ  
ディードリーマーの世界  
への架け橋、宝塚友の会に  
あなたも入りませんか。  
A会員／六カ月 三千三百  
円 毎月「歌劇」を郵送。  
B会員／六カ月 三千三百  
円 毎月「宝塚グラフ」を  
郵送  
普通会員／一年 二千二百  
円 毎月「宝塚だより」を  
郵送  
その他、友の会行事への  
参加、座席予約などの特典  
もあります。  
花の道にある友の会サロ  
ンには宝塚の情報がいつば  
い。気軽に寄り下さい。  
お問合わせ・申込みは  
宝塚友の会サロン 〒665宝  
塚市栄町1の1の57 ☎07  
97 6801 郵便振替  
口座神戸9-113286



# KOBE FASHION SPOT

★夏を鮮やかに彩るミキモトコレクション

30ミキモト夏のコレクションが7月2日、14日の間、神戸国際会館にて開催された。今回のメインはゴールド。夏のまぶしい光の中で小麦色の肌に似合うアタセサリィの数々。22金の深みのある輝きと、豊かであたたかな質感を洗練された優美なフォルムで表現している。華やかでありながら飽きのこないシンブルなデザインが特徴。

また6月に行われたロイヤル・ウェディングをイメージして作られたクラウンを型どったリングや、ゴールドに水玉模様をダイヤモンドをちりばめたシリーズはこの夏人気商品になりそう。定番の真珠も夏向けにすっきりとしたデザインが主流になっていて、眺めているだけでも楽しい気分になれるかも。

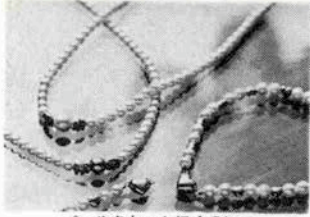
■問合せ/〒651 中央区御幸通8-6-1 国際会館1F ミキモト 電話 271-00062



ロイヤルリングをイメージして

★思わず手が延びてしまうニュー・アイチム

北野の木下真珠から、ベビーパールが誕生した。その名の通り、普通の真珠よりは少し小振りの可愛い珠。これを通して、その間にゴールドのパーツがはさまったネックレスと



パールをもっと軽く感じて

真の商品、ブタがあり、ハート、ワ、競っているように、13万5千円、6万円、という値段も手伝って、ヤングカジュアルにも大活躍し、貴

女の可愛いらしさを演出してくれること

ウ・ケ・ア・イ

神戸市中央区山本通1-7-7 (北野坂) 電話 221-13170



オシャレな人はタオルにも気を配る

★この夏はタオルに凝ってみませんか

北野のハンター坂にオリジナルタオルショップ「T.A.O.L. HOUSE」が、7月7日オープンした。

「名前とタオルがひっかかったのは偶然です」と笑うのはオーナーの田尾宏子さん。プロ野球阪神タイガースの主砲、田尾選手の奥様である。

今のところタオルだけでなく、ソープ、バグ、傘、人形等の小物を集めた専門店にしたいとのこと。オリジナルタオルは白、ベージュ、ピンク、グリーン、ブルーの5色で、バス(4000円)、ハンド(1500円)、スモール(500円)の3種類がある。その日の気分によって、色を使い分けるのも面白いだろう。一度行って、絶対また行きたくなる爽やかなお店です。営業時間は12時~19時、水曜休。

■中央区山本通2-12-21 異人プラザ2F 電話 226215878

★今年の神戸ファッションフェスティバルは Super Creation

昨年、美しく華やかに開催された第1回神戸ファッションフェスティバルに続く第2回。'90年代のファッショントレンドの皮切りの存在であるウィーンを展覧テーマに様々なイベントが開催される予定。その中でも注目したいのは、11月17日アシックスアトリウムで開催されるHELMUT LANG '91春夏コレクション。彼は、'90春夏パリコレクション

「世界ランキング第4位に名乗りをあげたウィーンの天才デザイナー。独自の哲学を持ち鋭い感性で表現する彼のコレクションは今から期待大。今秋の神戸もファッションナブルに盛り上がりそう。」

■問合せ KFF実行委員会事務局 331-8181まで



ヘルムトラング氏



ヘアスタイルのためのシャンプー

★ヘアスタイルに合わせたシャンプー誕生

女性たちが、年齢に関わらず、自然にはつらと自己主張するこの時代、ファッションも流行に惑わされず、着るものもメイクも自由に楽しむ人たちが多くなってきた。ヘアスタイルも、ウェルレングだけでなく個性を生かして楽しむようになった女性たち。そこで、従来の髪質に合わせた選ぶシャンプーが7月21日、資生堂より新発売された。

スタイリングしやすい髪に洗いがとうというスタイリッシュ・スタイリングシャンプーは、ドライヤーの熱やブラシの摩擦から髪を守るよう配慮されているブロースタイル用は、きつとした軽い洗いがり。ナチュラールドライ用はスタイリングの際なめらかな指通りで、しっかりとまとまりのよい髪に洗い上げてくれる。

■スタイリッシュ・スタイリングシャンプーは、250円、1,200円。スタイリングリンス(250円、1,200円)とスタイリングバックス(180円、1,800円)も同時発売。

# 明るい笑顔が 自慢です



左から 直江 市子さん 坂 智子さん 尾上 尚美さん 柳田 麗さん  
店次長・瀬戸 恵美子さん 栗野 佳代子さん

ファミリアには、子供たちの大好きなおもちゃや

かわいい洋服がたくさんあります。

楽しいショッピングをしていただくために

お手伝いしますので気軽に声をかけて下さい。

Fashions for Babies and Children

**ファミリア** 神戸元町本店

〒650 神戸市中央区元町通1番街 ☎(078)321-2468



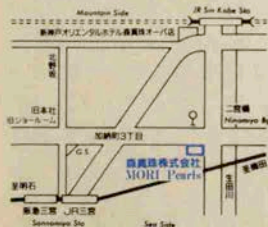


暑中御見舞い申し上げます



この夏も貴品ある輝きを

心をこめてお届けします



**MORI**  
Pearls  
Co., Ltd.

森真珠株式会社

神戸市中央区二宮町1-4-15

2Fショールーム

※年中無休 駐車場有

TEL (078) 241-2145(代)

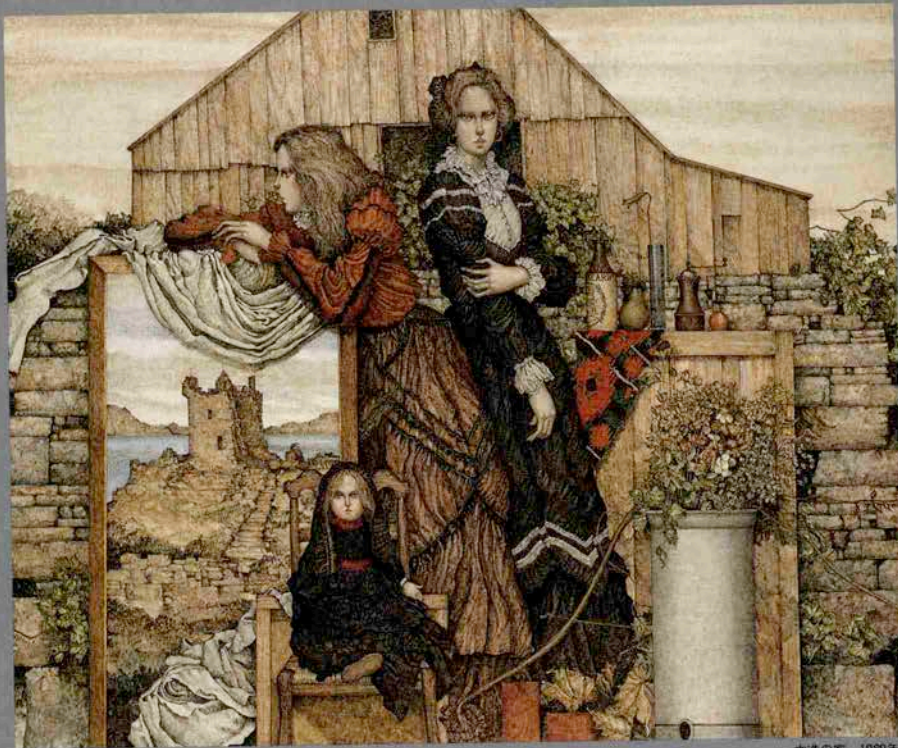
TEL (078) 222-5881 (代)



女性の神秘を描きつづけて

# 石阪春生展

女のいる風景と題して、  
幻想的な女性像を描く  
石阪春生画伯（新制作協会会員）の  
近作34点を展示。  
'83年神戸市文化賞受賞。



木造の家 1989年

1990年 8月1日 水 ~ 9月29日 土



神戸・北野  
**White House**  
(ワインの館東隣)

お問い合わせ ● 神戸市中央区北野町2丁目9-6 ☎078-261-0581 運営 ● sanica・財団法人神戸市民文化振興財団

■開館時間 AM10:00~PM6:00  
(第4水曜日定休日)  
■観覧料 一般300円(前売250円)  
高校生以下100円(前売80円)  
主催/神戸・北野 White House  
財団法人神戸市民文化振興財団  
協賛/兵庫文化事業団



私だけのトリートメント  
プログラムを作る

まず、スキンコンディショニングを整えるためにフェイシャルに挑戦する荒木さん。特に肌にトラブルはないようですが、顔の中心が油っぽく、その回りが乾燥ぎみとか。肌質やコンディショニングをキメ細かくチェックした後、皮膚科学に基づいたトリートメントプログラムを作成してもらいました。

そのなかのひとつ「ドライオン」は、特殊な美容液をつけて、皮膚を連続的につまみ、有効成分の浸透力を高めるもの。フェイシャルのマッサージを上げる荒木さんは「とても気持ちがいいですよ。エステシャンの方の手のひらに肌がすくまれるみたいね。」とリラックス。



美しさのために  
美しい時を過す

最近エステティックという言葉が耳慣れてきましたが、そのシステムや内容については具体的に知らないことが多いはず。そこで読者の方にモニターとしてソシエで体験していただきました。

モニター 荒木 美也子さん <OL>

友達がエステに通っているのが興味はありますが、なかなか機会がなくて…今日はとても楽しみにしています。



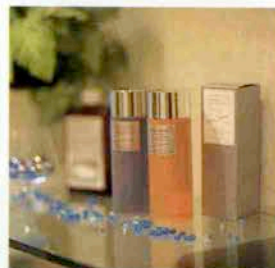


## 理想のプロポーションをつくりあげる

ヨーロッパ直輸入の最新鋭の技術を誇るソシエのなかでも注目したいのが「エンタモロジー」。ボディの痩身のためのマシンで、長年悩んだ「重あごや太もも、ふくらはぎが」一気に解消できます。女性の場合、ヒップ、背中など見えない部分に脂肪がついていることが多いそうです。

荒木さんはかなりスマートなタイプですが、より理想のプロポーションメイキングをめざして彼女のようなスリム派もよく利用するみたいで。

「痩身と聞いて、もみだしとかローラーとか想像していたのですがこれは軽々マシンをあてるとだけで簡単どころか気に入りました。」



この他にソシエには、素肌を大切にアツカウオリジナルの脱毛法「コラーージュ脱毛」のシステムもあります。プロの技術で不再生脱毛をした肌に、ほてりを静めるためにコラーゲンパックします。すると脱毛後の肌がしっとり生き返り、ツヤとハリがでてくるのです。

また、ここで使う化粧品はエステティックの偉大な技術者として世界的に有名なイタリア・ダイナウ女史が創ったもの。世界中の女性を魅了した最高級品です。さて、ひと通り体験した荒木さんの感想は「今まで入りにくかったエステですが、ここはスタッフの方がとても丁寧で、リラクセスできました。技術もマシンも一流で、食事や生活のリズムとケアアドバイスしてもらえると嬉しいです。これからも利用していきたいですね。」

## トライアルプライス

- フェイススリム・エンタモロジー■  
ボディだけでなく、お顔のシェイプ・アップも忘れずに。
- デファンダル・フィギュール■  
お顔のシワ・タルミ・クスマミなどなんでも解消できる、ソシエだけのオリジナル。
- コラーージュ脱毛■  
二度とムダ毛に悩まされることなく、しかもスベスベのお肌。

各1回¥5,000



からだところのエステティック  
ソシエ de エステ・銀座ワールド



(そこ)ウイング(そこ南へ50m)  
神戸市中央区磯上通 8-1-23  
(そこ)ウイング 6・7F

営業時間 平日AM10:00~PM8:00  
休日AM10:00~PM7:00

随時無料カウンセリング実施中

☎ 078(221)1602

●神戸っ子読者の方に限り、入会金30%OFFの特典を受けられます。  
電話予約のときに「神戸っ子」とお申し込み下さい。



70周年  
創業から27年

**SUZUKI**

好きです！セーフティドライバー。シートベルトをして安全運転。

1カム16バルブ  
も新登場



dear カルタスCMソング



千里の道はカルタスから。  
万里の頂上まっくら〜とか言っちゃって、  
ふんぶん、もりもり、むちゃくちゃ元気。  
ひゅーんと走れば、キモチよく曲がへる。  
そういうのサイコーだよん。  
おっと、忘れるところだった。  
16バルブで新登場。ススキのNEWカルタスだ。

# カルタス、千里走る。

Photo:アヴェール(主要装備※新開発1300ccG13B型1カム16バルブエンジン※フルエアミックスエアコン※電子チューニング式AM/FMラジオ付カセットステレオ「オルフェス」

※バウンスアブソルブ※電動リモコンカードドアミラー

※1カム16バルブはアヴェール&アムニティー。※ カタログご希望の方は(078)576-5394代 画スズキカルタス兵庫まで

**株式会社スズキカルタス 兵庫**

本社営業所 〒652 神戸市兵庫区下沢通7丁目2番16号 ☎(078)576-5394(代)

姫路営業所 ☎(0792)53-8481(代)

西脇営業所 ☎(0795)23-3901(代)

岡本ショールーム(スズキインポート神戸)

☎(078) 411-9505(代)